

新加坡  
創意紀錄片 / HD / 60分鐘

# Lucy and I



**Sherman ONG**  
導演

電影作品：  
Sherman ONG  
2012《Dancing the Love – A Trilogy》  
2010《Memories of a Burning Tree》  
2009《Flooding in the Time of  
Drought》  
2009《Drought》  
2009《Flood》



**Birgitte SIGMUNDSTAD**  
導演

電影作品：  
首齣劇情長片

透過母親和她們對祖國的看法思考根源、移民、離散與遷徙。

監製：	Sherman ONG, Birgitte SIGMUNDSTAD
參與HAF目標：	籌集資金、聯合監製
預計投資金額：	US\$125,000
已籌集的資金：	US\$18,000

## 故事大綱

兩位藝術家——一個來自亞洲，另一個來自歐洲——受邀參與影展項目，活動旨在尋找描述世界的新方式。本片通過創意紀錄片這一混合的當代藝術形式，探討關於根源、移民、離散和遷徙等議題。在這組來往於挪威與新加坡之間的視覺書信中，這些議題在瑣事和大事的穿插比照中得到反映。

本片由數個小篇章組成，在一個篇章／獨白提出問題，下一個會通過不同的角度作出回應……

開篇：

**Birgitte SIGMUNDSTAD**：今早準備出門的時候，我女兒拒絕換衣服。九點正我有一個重要會議，而八點半她還光着身子躺在床上。我把她從床上拽起來，你無法想像才四歲的這麼一個小身軀裏卻蘊藏着這麼大的力氣。我給她穿襪子，還沒穿上第二隻第一隻就被她脫了下來。最後我把她放到外面的樓梯上。那兒很冷，她馬上就讓我給她穿衣服。然而，你要知道大家都在盯着，感覺壞透了，帶孩子比我想像中要困難得多。我一直在想這個問題。你能不能問問別人是怎麼做的？

**Sherman ONG**：這在新加坡可行不通，這裏一年四季都很溫暖。但我採訪了一個母親，她在新加坡做外傭，以掙錢供養她在家鄉的孩子。

## 導演闡述

### **Sherman ONG**

本片探討了以下議題：母親——祖國；留守在家——移民；根源——離散；滿足——欲望；挪威(歐洲)——新加坡(亞洲)。

敘事通過一系列的故事和人物展開，有些是真實紀錄，有些是訓練過的表演，但角色本身都是真實的，就像在Pedro Costa的作品中那樣，給他們一點刺激、一點指引，把他們放在一個情境當中，讓他們本色演出。

角色：

挪威母親，外傭，在挪威的移民，在新加坡的大使丈夫，不旅行的人，來自南亞的男友。

作為藝術家，我的作品經常在兩極之間遊走：現實與超現實、紀錄與虛構、決定性瞬間與構建的攝影、影像與文本、物質世界與精神世界、沉默與言說、靜止與行動、明喻與矛盾。

我的故事喜歡講述人的境況，以及我們怎樣組織和規範我們的生活與環境。我對自然與人性之間、風景與人體之間的關聯感興趣，我的作品用不一樣的視角反映庸常生活，同時激發日常生活中微小的美。

現在，靜態攝影和移動影像藝術都是我的創作方式，我感覺兩者都能得心應手，給我帶來無限的表達空間。

### Birgitte SIGMUNDSTAD

我的背景是美術攝影，因此我的電影作品更像「說話的靜態影像」。最近，我在對紀錄片這個劇種嘗試各種實驗性創作。我問觀眾、也問我自己，是否存在一種拍攝紀錄片或者傳記片的正確方式？影像是如何建構的？我們又是如何描繪「他者」的？作品裏總能看到這個問題，但沒有答案。羅蘭巴特的《神秘學》(1975)對我影響甚大，他在書中揭示了在流行文化和新聞當中即使最不起眼的細節也可能蘊含着深層含義與意識形態。



導演

### Sherman ONG

Sherman ONG，導演、攝影師、視覺藝術家。他的作品主要探討社會大環境下人的境況與人際關係。

他是2010年ICON de Martell Cordon Bleu攝影獎的得獎者，作品曾於世界各地的藝術雙年展、重要影展、博物館等展出。

他是新加坡電影組織13 Little Pictures的創始成員、新加坡國際攝影節的委員會成員，作品為福岡亞洲美術館、新加坡美術館及南韓首爾藝術中心收藏。

### Birgitte SIGMUNDSTAD

Birgitte SIGMUNDSTAD，視覺藝術家，主要創作媒介為攝影和錄像。她曾就讀於Surrey Institute of Art & Design，拍攝過的短片和實驗性紀錄片包括由Henie Onstad Art center贊助的《The Collector》(2012)、於Eurodoc歐洲紀錄片電影節放映的《If a Traveller to Serbia》，其他短片作品曾參展挪威短片電影節。《A Letter to the Minister of Culture》曾在卑爾根國際影展(BIFF)放映。她還曾在奧斯陸數家美術館舉辦個展。2011年獲挪威政府向藝術家頒發的收入保障。目前正在創作紀錄片《Odel/Allodial Law》，製作公司是Medieoperatørene。



監製

### Sherman ONG(兼任導演)

### Birgitte SIGMUNDSTAD(兼任導演)



製作公司

### Studio Shermano

Studio Shermano為藝術委員會、藝術節和博物館製作影片和藝術作品。



聯絡：  
**Sherman ONG**  
 Studio Shermano  
 375D, Serangoon Road,  
 Singapore 218122  
 電話：+65-93882813  
 電郵：shermanong@gmail.com